**Dr. sc. Małgorzata Vražić**

Rođena sam u Kielcu u Poljskoj. Godine 1997. godine sam maturirala (Liceum Ogólnokształcące nr 2, im. J. Śniedeckog u Kielcu) i upisala studij poljske filologije na Filološkom odjelu Varšavskog Sveučilišta u Varšavi. Nakon završetka petogodišnjeg studija, 2002. godine obranila sam diplomski rad (praca magisterska) pod naslovom *Stanisława Witkiewicza «Listy do syna» jako księga sztuki i życia.*

Nakon završetka petogodišnjeg doktorskog studija, položenih svih programom popisanih ispita i obrane doktorskoga rada pod naslovom *Stanisław Witkiewicz i Witkacy. Dwa paradygmaty sztuki, dwie koncepcje kultury* (2009.) stekla sam akademski naziv doktora humanističkih znanosti u području književnosti*.* Doktorski rad objavljen je 2013. godine pod istom naslovom u izdanju nakladničke kuće Sveučilišta u Varšavi.

Diploma i doktorska diploma Varšavskog sveučilišta nostrificirana je odlukom Agencije za znanost i visoko obrazovanje u Hrvatskoj 2020. godine.

U okviru doktorskoga studija na Filološkom odjelu za polonistiku Sveučilišta u Varšavi izvodila sam nastavu iz kolegija:

* Povijest poljske književnosti druge polovice XIX. st. (vježbe, 2002./2003., 2003./2004., 2004./2005., 2005./2006.).
* Komparativna književnost (vježbe, 2006./2007.).
* Godine 2008. izvodila sam nastavu «Popular Culture and Literature” na Fakultetu za polonistiku SWPS (Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej) u Varšavi.

Nakon toga bavila sam se lektoriranjem i uređivanjem knjiga i tekstova na ugovor o odjelu u različitim izdavačkim kućicama u Poljskoj. Bila sam znanstveno aktivna i sudjelovala sam u mnogim konferencijama, objavila sam mnoge znanstvene tekstove.

Od 2015. glavna sam urednica stručno-književnog časopisa «Witkacy!» u Poljskoj.

Godine 2016. preselila sam se u Hrvatsku i živim u Zagrebu.

Od 2018. glavna sam urednica časopisa «Kopernik» u Zagrebu, a aktivna sam u PTK "Mikołaj Kopernik" u Zagrebu gdje obnašam dužnost zamjenice predsjednice Društva.

Od 1. rujna 2017. do danas radim u Poljskoj školi u Zagrebu kao nastavnica poljskog jezika.

Radila sam u Plivi (Pliva/Teva group) i u Q-experienceu u Zagrebu.

Izvodila sam u XV. Gimnaziji u Zagrebu nastavu Poljskog jezika i književnosti u međunarodnom programu Interantional Baccalaureate Diploma Programmeu te pripremala sam učenike za ispit Poljskog jezika i knjiženosti na međunarodnoj maturi tijekom drugog polugodišta školske godine 2018./2019. i te tijekom školske godine 2019./2020.

Od X.2020. godini radim kao vanjski suradnik na Filozofskom Fakultetu, gdje vodim lektorske vježbe iz poljskog jezika.

**Popis radova i konferencije**

**Knjiga:** *Stanisław Witkiewicz i Witkacy. Dwa paradygmaty sztuki, dwie koncepcje kultury,* Warszawa 2013.

**Koautor znanstvenih knjiga:**

1. *Młoda Polska* (Kraków 2006) – podręcznik.

2. *Modernizm: spotkania. Antologia tekstów* (Warszawa 2008).

3. *Przerabianie XIX wieku* (Warszawa 2011).

4. *Wspólnota pytań. Antologia* (Warszawa 2017).

**Odabrani članci:**

1. *Julije Benešić recenzuje występy Solskiej w Zagrzebiu*  i prijevod Julije Benešić, *Gostovanje gđe Irene Solske,* w: „Witkacy”! 1/2021.

*Wokół recepcji „Trylogii Dubrownickiej” Iwona Vojnovicia i krakowskiej premiery jego sztuki w 1910 r.* Tekst złożony do druku w książce *Dramat słowiański w XIX i XX w. Próba zbliżenia, przekroje, re(konstrukcje) i (re)lektury*, red. M. J. Olszewska, K. Samsel A. Skórzewska-Skowron, Warszawa 2021.

1. *Groteskowy wątek, czyli „Bajeczna historia o królewiczu La-Fi-Czaniu, o żołnierzu Soju i o dziewczynce Kio”*, w: „Witkacy!” 2/2020.
2. *„Chcemy wolności”. Pisma chorwackich modernistów,* w: *Modernizmy Europy Środkowo-Wschodniej. Coraz szersze horyzonty*, pod red. E. Paczkowskiej i Izabeli Poniatowskiej, Warszawa 2020.
3. *Nałkowska, Benešić, Krleža. Spotkania,* w: „Twórczość” 11/2020.
4. *Literackie imiona: Grażyna*, w: „Kopernik” 4/2020.
5. *Październik z Witkacym. Mały Festiwal Stanisława Ignacego Witkiewicza w Zagrzebiu,* w: „Witkacy!” 1/2020.
6. *Schulz w Belgradzie, Witkacy w Zagrzebiu*, w: „Witkacy!” 1–2/2019.
7. *„Wariat i zakonnica” w Varaždinie*, w: „Witkacy!” 2/2018.
8. *Witkacy w „Koperniku”,* w: „Witkacy!” 3/2017.
9. *Powstaje chorwacki przekład „Nienasycenia”,* w: „Witkacy! 2/2017.
10. *„Jedynym naszym zaświatem tak realnym jak życie, jest Sztuka”. Terapia z Witkacym. Dziecięce opisy obrazów Witkacego,* w: „Witkacy!” 1/2017.
11. *O Wisło, Wisło! Żywa pieśni lądu polskiego,* w:„Kopernik”,wydanie specjalne 2017*.*
12. Tłumaczenie na polski rozdziału z powieściM. Jurić Zagorkiej *Republikanci,* w: *Wspólnota pytań. Antologia. Problemy literatury i kultury modernizmu w Europie Środkowo-Wschod*niej (1867-1918), tom 2. pod red. E. Paczoskiej, I. Poniatowskiej, M. Chmurskiego, Warszawa 2017.
13. *Literackie i dziennikarskie dossier Mariji Jurić Zagorkiej,* w: *Doświadczenia tekstu. Problemy literatury i kultury modernizmu w Europie Środkowo-Wschod*niej (1867-1918), tom 2. pod red. E. Paczoskiej, I. Poniatowskiej, M. Chmurskiego, Warszawa 2017.
14. *Konfrontacje. O twórczości Antuna Gustava Matoša,* w: *Teksty doświadczenia*, *Problemy literatury i kultury modernizmu w Europie Środkowo-Wschod*niej (1867-1918), tom 1., pod red. E. Paczoskiej, I. Poniatowskiej, M. Chmurskiego, Warszawa 2017.
15. *Ojcowie i synowie sztuki,* w: „Witkacy!” 1/2016.
16. *Očevi i sinovi umjetnosti*, w: *Witkacy i drugi: zagrebački, polonistički doprinosi*, ured. D. Blažina, Đ. Čilić Škeljo, Zagreb 2016.
17. *Lovrańskie pejzaże-polskie dylematy. Stanisław Witkiewicz w Lovranie,* w: „Rocznik Podhalański”, tom XI, Zakopane 2016.
18. *Eklektycznie o Lovranie i Witkiewiczach*, w: *Witkacy 2014: co jest jeszcze do odkrycia?*, pod red. J. Deglera, Słupsk 2016.
19. *Witkewicz-Father nad son: The Double Portrait,* w: *Witkacy 21-st Century Perspective*, edit. K. Hayes, M. Rudnicki, Charleston, USA 2014.
20. *Obraz prowincji w prozie* *Miroslava Krležy*, w: *Emocje, ekspresja, poetyka*-*przegląd* *zagadnień*, pod red. D. Saniewskiej, Białystok 2014.
21. *Projekty kultury. Na przełęczach utopii: Stanisław Witkiewicz i Stefan Żeromski*, w: *Żeromski. Tradycja i eksperymenty*, red. A. Janicka, A. Kowalczykowa, G. Kowalski, Białystok-Rapperswil 2013.
22. *Strefa grzechu i rejon utopii-przyczynek*, o powieści *Dzieje Grzechu* Stefana Żeromskiego, w: „Literacje”, nr 2/2011.
23. *Iluzje i deziluzje narcyzmu. Kulturowe konstatacje Witkacego,* w: *Przyszłość Witkacego*, pod red. T. Pękali, Krakowów 2010.
24. Janusza *Deglera „Witkacy wielokrotny”* – recenzja*,* w: „Tekstualia”, Warszawa 2010.
25. *Oblicza Thanatosa twórczości literackiej i plastycznej Witkacego*, w: *Kulturowe obrazy śmierci*, pod red. I. Grzelak i T. Jarmalonka, Łódź 2007.
26. *Witkiewiczowie-między etyką a estetyką*, w: *Etyka i literatura. Pisarze polscy lat 1864-1918 w poszukiwaniu wzorów życia i sztuki*, pod red. E. Paczoskiej i E. Ihnatowicz, Warszawa 2006.
27. *„Narkotyki. Niemyte dusze* – *dziwny poradnik Witkacego*, w: „Napis” seria X 2004.
28. *Rzeczywistość, wyobraźnia sztuka. O estetyce Ch. Baudelaire’a*, w: „Biesiada” - pismo internetowe Zakładu Romantyzmu UW, 2004.
29. *Poetyka powieści kryminalnych Marka Krajewskiego. Na marginesie artykułu Bartłomieja Krupy*-pismo internetowe „Podteksty”, 2004.

**Prijevodi s hrvatskog na poljski jezik**

-poglavlje romana M. Jurić Zagorki *Republikanci* (objavljen u *Wspólnota pytań. Antologia,* Warszawa 2017 r.),

- intervju Ljubice Rosić s Andrzejem Kuśniewiczom, *Z Witkacym było całkowicie inaczej*, (objavljen u „Witkacy!“1(2) 2017 r.),

- prikaz/kritike nastupa Irene Solske u Zagrebu 1910. godine, *Gostovanje gde. Irene Solske* Julija Benešicia, („Witkacy!” 1(10) 2021. g.).

- sažetak teksta pod naslovom *Julije Benešić i Otto Forst de Battaglia: Posrednici Poljske Knjizevnosti na hrvatskom i njemačkom govornom području početkom 20. stoljeća.*  iz konferencije„Malicievi dani” 2020. godine.

- uredila sam prijevod eseja Zorana Felicia *Nieznośny ciężar pieniądza,* Violette Szmyt-Radošević, (objavljen u: „Witkacy!” 2(9) 2020. g.)

**Konferencije**

**Međunarodne:**

1. „Powroty do Witkacego”, Słupsk 2004.

2. „Witkacy: bliski czy daleki?" Słupsk 2009.

3. „Witkacy: 21st Century Perspectives. Conference Commemorating the Life and Work of Stanislaw Ignacy Witkiewicz” 2010, Washington DC**,** USA.

4. „Stefan Żeromski i tradycja inteligencji polskiej. Idee-Estetyka-Język”, Białystok – Konstancin – Warszawa 2011.

5.„Witkacy: co jest jeszcze do odkrycia?”, Słupsk 2014.

6.„Treći Malićevi dani”, Zagreb 2015.

7. „Wokół Witkiewiczów”, Zakopane 2015.

8.”Witkacy bez granic. W stulecie Czystej Formy”, Słupsk 2019.

9. „Malcievi dani”, Zagreb 2020, tekst *Nałkowska, Benešić, Krleža. Spotkania*.

**Ostale konfenecje i predavanja:**

1. „Grzeczność nie jest nauką łatwą ani małą... Formy i normy stosowności w literaturze okolicznościowej i użytkowej”, Konstancin-Obory 2004.

2. „Konteksty etyczne literatury polskiej lat 1863-1918”, Warszawa 2005.

3. „Kulturowe obrazy śmierci” Łódź 2006.

4. W ramach Festiwalu Nauki na UW w 2004, 2005, 2006 udział w czterech projektach, których byłam autorką albo współautorką:

1. „Młodopolska kawiarnia”- widowisko teatralne dla młodzieży licealnej.
2. „Szkoła interpretacji. *Lalka* Bolesława Prusa” – wygłosiłam referat o przestrzeni miejskiej w tej powieści.
3. „Emancypantki. Dziewiętnastowieczny zjazd kobiet” – lekcja w formie happeningu.
4. „Młodopolskie skandale”- widowisko dla młodzieży.

5. „Przyszłość Witkacego”, Zakopane 2009.

6. „Emocje, ekspresja, poetyka”, Białystok 2013.

7. „Witkacy pod strzechy”, Słupsk 2018.

8. *Maria Konopnicka jakiej nie znacie*, Zagrzeb 2018

9. *Zofia Nałkowska między Warszawą a Zagrzebiem*, Zagrzeb 2018

10. *Jedność w wielości. O Stanisławie Ignacym Witkiewiczu*, Zagrzeb 2019.

11. *Śladami Witkiewiczów w Lovranie*, Słupsk 2021.